

1081 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVII. GP

Nachdruck vom 19. 12. 1989

Regierungsvorlage

Änderung des Internationalen Übereinkommens über das Harmonisierte System zur Bezeichnung und Kodierung der Waren.

Gemäß Art. 16 des Internationalen Übereinkommens über das Harmonisierte System zur Bezeichnung und Kodierung der Waren wurde vom Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens folgende Änderung des Übereinkommens, die vom Generalsekretär dieses Rates gemäß Art. 19 des Übereinkommens mit Note vom 28. Juli 1989 notifiziert wurde, empfohlen:

RECOMMANDATION DU 5 JUILLET 1989 DU CONSEIL DE COOPERATION DOUANIÈRE DE DESIGNATION ET DE CODIFICATION DES MARCHANDISES

LE CONSEIL DE COOPERATION DOUANIÈRE,

VU la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises, du 14 juin 1983,

VU le Protocole d'amendement à ladite Convention du 24 juin 1986,

VU la Nomenclature jointe en annexe à ladite Convention,

CONSIDERANT qu'il est nécessaire d'apporter certains amendements à ladite Nomenclature,

Sur l'avis du Comité du système harmonisé,

RECOMMANDÉ aux Parties contractantes, conformément à l'article 16 de la Convention, les amendements à la Nomenclature indiqués ci-après:

I. AMENDEMENTS AUX REGLES GENERALES POUR L'INTERPRETATION DU SYSTEME HARMONISE

Règle 5.

Alinéa a).

Texte anglais seulement.

Alinéa b). Troisième ligne.

Remplacer «ne s'applique pas» par «n'est pas obligatoire».

Règle 6.

a) Texte anglais seulement.

b) Quatrième ligne.

Remplacer «règle» par «Règle».

II. AMENDEMENTS A LA NOMENCLATURE

SECTION I.

CHAPITRE 3.

Note 1 b). Troisième ligne.

Après «agglomérés» ajouter «sous forme de pellets».

Nouvelle Note 2.

Ajouter la nouvelle Note 2 suivante:

«2. - Dans le présent Chapitre, l'expression «agglomérés sous forme de pellets» désigne les produits présentés sous forme de cylindres, boulettes, etc. agglomérés soit par simple pression, soit par adjonction d'un liant en faible quantité.»

N° 03.05. Deuxième ligne.

Remplacer «farine de poisson propre à l'alimentation humaine» par «farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de poisson, propres à l'alimentation humaine».

N° 0305.10.

Nouvelle rédaction:

«0305.10 - Farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de poisson, propres à l'alimentation humaine».

N° 03.06. Dernière ligne.

Après «saumure» ajouter «; farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de crustacés, propres à l'alimentation humaine».

2

1081 der Beilagen

N° 0306.19.

Nouvelle rédaction:

«0306.19 -- Autres, y compris les farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de crustacés, propres à l'alimentation humaine».

N° 0306.29.

Nouvelle rédaction:

«0306.29 -- Autres, y compris les farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de crustacés, propres à l'alimentation humaine».

N° 03.07. Dernière ligne.

Après «saumure» ajouter «; farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets d'invertébrés aquatiques autres que les crustacés, propres à l'alimentation humaine».

N° 0307.9.

Nouvelle rédaction:

«- Autres, y compris les farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets d'invertébrés aquatiques autres que les crustacés, propres à l'alimentation humaine».

CHAPITRE 4.

Nouvelle Note 3.

Ajouter la nouvelle Note 3 suivante:

«3. - Le présent Chapitre ne comprend pas:

- a) les produits obtenus à partir de lactosérum et contenant en poids plus de 95% de lactose, exprimés en lactose anhydre calculé sur matière sèche (n° 17.02); ni
- b) les albumines (y compris les concentrats de plusieurs protéines de lactosérum, contenant, en poids calculé sur matière sèche, plus de 80% de protéines de lactosérum) (n° 35.02) ainsi que les globulines (n° 35.04).»

Nouvelle Note de sous-positions.

Ajouter la nouvelle Note de sous-positions suivante:

«Note de sous-positions.

1. - Aux fins du n° 0404.10, le lactosérum modifié, s'entend des produits consistant en constituants du lactosérum, c'est-à-dire du lactosérum dont on a éliminé totalement ou partiellement le lactose, les protéines ou les sels minéraux, ou auquel on a ajouté des constituants naturels du lactosérum, ainsi que des produits obtenus en mélangeant des constituants naturels du lactosérum.»

N° 04.03.

Texte anglais seulement.

N° 0404.10.

Nouvelle rédaction:

«0404.10 - Lactosérum, modifié ou non, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants».

N° 0406.10.

Nouvelle rédaction:

«0406.10 - Fromages frais (non affinés), y compris le fromage de lactosérum, et caillebotte».

N° 04.08.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 5.

Note 1 b). Deuxième ligne.

Remplacer «non tannées» par «brutes».

SECTION II.

CHAPITRE 6.

N° 0602.20. Première ligne.

Ajouter une virgule après «buissons».

N° 0602.20.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 7.

Note 3 c).

Nouvelle rédaction:

«c) des farines, semoules, flocons, ganulés et agglomérés sous forme de pellets, de pommes de terre (n° 11.05);»

CHAPITRE 8.

Nouvelle Note 3.

Ajouter la nouvelle Note 3 de Chapitre ci-après:

- «3. - Les fruits séchés du présent Chapitre peuvent être partiellement réhydratés ou traités aux fins suivantes:
- a) pour améliorer leur conservation ou leur stabilité (par traitement thermique modéré, sulfurage, addition d'acide sorbique ou de sorbate de potassium, par exemple);
 - b) pour améliorer ou maintenir leur aspect (au moyen d'huile végétale ou par addition de faibles quantités de sirop de glucose, par exemple), pour autant qu'ils conservent le caractère de fruits séchés.»

N° 08.12.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 9.

N° 09.02.

Nouvelle rédaction:

«09.02 Thé, même aromatisé.»

N° 09.09

Nouvelle rédaction:

«09.09 Graines d'anis, de badiane, de fenouil, de coriandre, de cumin, de carvi; baies de genièvre.»

1081 der Beilagen

3

N° 0909.50.

Nouvelle rédaction:

«0909.50 - Graines de fenouil; baies de genièvre».

CHAPITRE 10.**Note 1 b). Deuxième ligne.**

Supprimer «, converti».

CHAPITRE 11.**N° 11.05.**

Nouvelle rédaction:

«11.05 Farine, semoule, flocons, granulés et agglomérés sous forme de pellets, de pommes de terre.»

N° 1105.20.

Nouvelle rédaction:

«1105.20 - Flocons, granulés et agglomérés sous forme de pellets».

SECTION III.**CHAPITRE 15.****Note 3.**

Texte anglais seulement.

N° 15.12.

Texte anglais seulement.

N° 1512.1.

Texte anglais seulement.

N° 15.13.

Texte anglais seulement.

N° 1513.2.

Texte anglais seulement.

N° 15.14.

Texte anglais seulement.

N° 1519.1.

Nouvelle rédaction:

«- Acides gras monocarboxyliques industriels; huiles acides de raffinage:».

N° 1519.20.

Supprimer cette sous-positions.

N° 1519.30.

Cette sous-position est à renuméroter 1519.20.

SECTION IV.**CHAPITRE 16.****N° 1604.14.**

Nouvelle rédaction:

«1604.14 -- Thons, listaos et bonites (*Sarda spp.*).»**CHAPITRE 17.****Note de sous-positions 1.**

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 18.**N° 1806.20. Première ligne.**

Remplacer «blocs» par «blocs ou en barres».

CHAPITRE 19.**Note 2.**

Nouvelle rédaction:

«2. - Aux fins du n° 19.01, on entend par *farines et semoules*:
a) les farines, et semoules de céréales du Chapitre 11;
b) les farines, semoules et poudres d'origine végétale de tout Chapitre, autres que les farines, semoules et poudres de légumes secs (n° 07.12), de pommes de terre (n° 11.05) ou de légumes à cosse secs (n° 11.06).»**CHAPITRE 21.****Nouvelle Note 1 c).**

Ajouter la nouvelle Note 1 c) suivante:

«c) le thé aromatisé (n° 09.02);».

Les Notes 1 c) à 1 g) deviennent respectivement les Notes 1 d) à 1 h).

CHAPITRE 22.**Nouvelle Note 1 a).**

Insérer la nouvelle Note 1 a) ci-après:

«a) Les produits de ce Chapitre (autres que ceux du n° 22.09) préparés à des fins culinaires, rendus ainsi impropre à la consommation en tant que boissons (n° 21.03 généralement);».

Les Notes 1 a) à 1 e) deviennent respectivement les Notes 1 b) à 1 f).

N° 22.06.

Nouvelle rédaction:

«22.06 Autres boissons fermentées (cidre, poiré, hydromel, par exemple); mélanges de boissons fermentées et mélanges de boissons fermentées et de boissons non alcooliques, non dénommés ni compris ailleurs.»

2

SECTION V.

CHAPITRE 25.

Note 1. Premier paragraphe. Première ligne.

Remplacer «Sous réserve des exceptions, explicites ou implicites, résultant du libellé des positions ou de la Note 4 ci-après,» par «Sauf dispositions contraires et sous réserve de la Note 4 ci-après,».

N° 25.01. Deuxième ligne.

Remplacer «même en solution aqueuse» par «même en solution aqueuse ou additionnés d'agents antiagglomérants ou d'agents assurant une bonne fluidité».

N° 2505.10.

Remplacer «sable quartzeux» par «sables quartzeux».

N° 25.23.

Texte anglais seulement.

N° 2523.30.

Supprimer «ou fondus».

N° 2528.10.

Nouvelle rédaction:

«2528.10 - Borates de sodium naturels et leurs concentrés (même calcinés)».

CHAPITRE 26.

N° 26.20. Deuxième ligne.

Remplacer «composés métalliques» par «composés de métaux».

SECTION VI.

CHAPITRE 28.

Note 2 e).

Texte anglais seulement.

Note 4.

Nouvelle rédaction:

«4. - Les acides complexes de constitution chimique définie constitués par un acide des éléments non métalliques du Sous-Chapitre II et un acide contenant un élément métallique du Sous-Chapitre IV sont à classer au n° 28.11.»

Note 5.

Texte anglais seulement.

Note 6 d).

Remplacer «0,002 microcurie par gramme;» par «74 Bq/g (0,002 μ Ci/g);».

Note 6. Deuxième paragraphe.

Texte anglais seulement.

Sous-Chapitre IV. Titre. Deuxième ligne.

Remplacer «PEROXYDES METALLIQUES» par «PEROXYDES DE METAUX».

N° 28.18.

Nouvelle rédaction:

«28.18 Corindon artificiel, chimiquement défini ou non; oxyde d'aluminium; hydroxyde d'aluminium.»

N° 2818.10.

Nouvelle rédaction:

«2818.10 - Corindon artificiel, chimiquement défini ou non.»

N° 2818.20.

Nouvelle rédaction:

«2818.20 - Oxyde d'aluminium autre que le corindon artificiel.»

N° 28.25. Deuxième ligne.

Remplacer «peroxydes métalliques» par «peroxydes de métaux».

N° 28.50.

Nouvelle rédaction:

«28.50 Hydrures, nitrures, azotures, siliciures et borures, de constitution chimique définie ou non, autres que les composés qui constituent également des carbures du n° 28.49.»

CHAPITRE 29.

Note 7.

Texte anglais seulement.

N° 2933.40.

Nouvelle rédaction:

«2933.40 - Composés comportant une structure à cycles quinoléine ou isoquinoléine (hydrogénés ou non) sans autres condensations.»

N° 2937.2.

Remplacer «cortico-surrénales» par «corticosurrénales».

CHAPITRE 30.

N° 3004.32.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 32.**Note 3.**

Texte anglais seulement.

N° 32.03.

Texte anglais seulement.

N° 32.04.

Texte anglais seulement.

N° 32.05.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 34.**Note 5 b).**

Remplacer «, même colorées,» par «,même raffinées ou colorées,».

Note 5 d).

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 35.**N° 35.02.**

Nouvelle rédaction:

«35.02 Albumines (y compris les concentrats des plusieurs protéines de lactosérum, contenant, en poids calculé sur matière sèche, plus de 80% de protéines de lactosérum), albuminates et autres dérivés des albumines.»

CHAPITRE 36.**Note 1. Deuxième ligne.**

Remplacer „la Note 2 a) ou 2 b) ci-dessous» par « les Notes 2 a) ou 2 b) ci-dessous».

CHAPITRE 37.**N° 37.05.**

Texte anglais seulement.

N° 37.06.

Texte anglais seulement.

N° 3707.10.

Nouvelle rédaction:

«3707.10 – Emulsions pour la sensibilisation des surfaces».

CHAPITRE 38.**N° 3806.10. Libellé.**

Nouvelle rédaction:

«3806.10 – Colophanes et acides résiniques».

N°s 3809.91, 3809.92 et 3809.99.**Nouvelle rédaction:**

«3809.91 -- Des types utilisés dans l'industrie textile ou dans les industries similaires
 3809.92 -- Des types utilisés dans l'industrie du papier ou dans les industries similaires
 3809.93 -- Des types utilisés dans l'industrie du cuir ou dans les industries similaires».

SECTION VII.**Note 1 a).**

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 39.**Note 7. Deuxième ligne.**

Remplacer «sous formes» par «en formes».

Note 9.

Texte anglais seulement.

Note 10.

Texte anglais seulement.

N° 39.04. Première ligne.

Remplacer «halogénés» par «halogénées».

SECTION VIII:**CHAPITRE 41.****Note 1 a).**

Remplacer «non tannées» par «brutes».

N° 41.07.

Nouvelle rédaction:

«41.07 Peaux épilées d'autres animaux et peaux d'animaux dépourvus de poils, préparées, autres que celles des n°s 41.08 ou 41.09.»

CHAPITRE 42.**Note 2 a).**

Texte anglais seulement.

N° 42.02.

Texte anglais seulement.

N° 42.02. Avant-dernière et dernière lignes.

Remplacer «de ces mêmes matières» par «de ces mêmes matières ou de papier».

SECTION IX.**CHAPITRE 44.****N° 4403.91.**

Après « chêne », insérer « *(Quercus spp.)* ».

N° 4403.92.

Après « hêtre », insérer « *(Fagus spp.)* ».

N° 4407.91.

Après « chêne », insérer « *(Quercus spp.)* ».

N° 4407.92.

Après « hêtre », insérer « *(Fagus spp.)* ».

N° 44.15. Deuxième ligne.

Ajouter une virgule après « câbles ».

SECTION X.**CHAPITRE 48.****Note 1 f).**

Texte anglais seulement.

Note 8 a) 3).

Texte anglais seulement.

N° 4816.20.

Remplacer « dit » par « dits ».

N° 4820.30.

Nouvelle rédaction:

« 4820.30 - Classeurs, reliures (autres que les couvertures pour livres), chemises et couvertures à dossiers ».

CHAPITRE 49.**N° 49.05.**

Texte anglais seulement.

N° 4905.91.

Texte anglais seulement.

N° 49.07. Deuxième et troisième lignes.

Remplacer « ; billets de banque, chèques, » par « ; billets de banque; chèques; ».

SECTION XI.**Note 1 d).**

Nouvelle rédaction:

« d) l'amiante (asbeste) du n° 25.24 et articles en amiante et autres produits des n°s 68.12 ou 68.13; ».

Note 2 A). Nouveau deuxième paragraphe.

Après le premier paragraphe actuel ajouter le nouveau deuxième paragraphe suivant:

„ Lorsqu'aucune matière textile ne prédomine en poids, le produit est classé comme s'il était entièrement constitué de la matière textile qui relève de la position placée la dernière par ordre de numérotation parmi celles susceptibles d'être valablement prises en considération. »

Note 7 c).

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 50.**N° 50.05.**

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 51.**N° 5111.1.**

Texte anglais seulement.

N° 5112.1.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 54.**N° 5407.10.**

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 55.**N° 5504.10.**

Remplacer « De viscose » par « De rayonne viscose ».

N° 5515.11. Deuxième ligne.

Remplacer « de viscose » par « de rayonne viscose ».

CHAPITRE 56.**Note 3 c).**

Texte anglais seulement.

N° 56.07.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 58.**Note 3.**

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 59.**Note 6 a).**

Texte anglais seulement.

Note 7 a). Quatrième tiret.

Texte anglais seulement.

N° 5911.10. Libellé.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 61.**Note 8.**

Nouvelle rédaction:

«8. - Les vêtements du présent Chapitre se fermant sur le devant, gauche sur droite, sont à considérer comme des vêtements pour hommes ou garçonnets et ceux se fermant sur le devant, droite sur gauche, comme des vêtements pour femmes ou fillettes. Ces dispositions ne s'appliquent pas dans le cas où la coupe du vêtement indique clairement qu'il est conçu pour l'un ou l'autre sexe.

Les vêtements qui ne sont pas reconnaissables comme étant des vêtements d'hommes ou de garçonnets ou des vêtements de femmes ou de fillettes doivent être classés avec ces derniers.»

N° 61.04.

Texte anglais seulement.

N° 6104.3.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 62.**Note 4 a).**

Texte anglais seulement.

Note B.

Nouvelle rédaction:

«8. - Les vêtements du présent Chapitre se fermant sur le devant, gauche sur droite, sont à considérer comme des vêtements pour hommes ou garçonnets et ceux se fermant sur le devant, droite sur gauche, comme des vêtements pour femmes ou fillettes. Ces dispositions ne s'appliquent pas dans le cas où la coupe du vêtement indique clairement qu'il est conçu pour l'un ou l'autre sexe.

Les vêtements qui ne sont pas reconnaissables comme étant des vêtements d'hommes ou de garçonnets ou des vêtements de femmes ou de fillettes doivent être classés avec ces derniers.»

N° 62.04.

Texte anglais seulement.

N° 6204.3.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 63.**N° 63.06.**

Nouvelle rédaction:

«63.06 Bâches et stores d'extérieur; tentes; voiles pour embarcations, planches à voile ou chars à voile; articles de camping.»

SECTION XII.**CHAPITRE 64.****Note 1 c).**

Nouvelle rédaction:

«c) les articles en amiante (asbeste) (n° 68.12);».

N° 64.06.

Nouvelle rédaction:

«64.06 Parties de chaussures (y compris les dessus même fixés à des semelles autres que les semelles extérieures); semelles intérieures amovibles, talonnettes et articles similaires amovibles; guêtres, jambières et articles similaires, et leurs parties.»

CHAPITRE 65.**Note 1 b).**

Nouvelle rédaction:

«b) les coiffures en amiante (asbeste) (n° 68.12);».

SECTION XIII.**CHAPITRE 68.****N° 68.12. Première à troisième lignes.**

Nouvelle rédaction:

«Amiante (asbeste) travaillé, en fibres; mélanges à base d'amiante ou à base d'amiante et de carbonate de magnésium; ouvrages en ces mélanges ou en amiante (fils, tissus, vêtements, coiffures, chaussures, joints par exem».

N° 68.13. Troisième ligne.

Ajouter «(asbeste)» après «d'amiante».

CHAPITRE 70.**Note 1 c). Première et deuxième lignes.**

Remplacer «les isolateurs (n° 85.46) et les pièces isolantes pour l'électricité (n° 85.47);» par «les isolateurs pour l'électricité (n° 85.46) et les pièces isolantes du n° 85.47;».

N° 7007.11. Deuxième ligne.

Remplacer «aérodynes» par «véhicules aériens».

N° 7007.21. Deuxième ligne.

Remplacer «aérodynes» par «véhicules aériens».

N° 7013.2.

Ajouter deux points «:» à la fin du libellé.

N° 7013.3.

Ajouter deux points «:» à la fin du libellé.

SECTION XIV.**CHAPITRE 71.****Note 1. Première et deuxième lignes.**

Remplacer «entre dans le présent Chapitre» par «relève du présent Chapitre».

Note 3 c).

Nouvelle rédaction:

«c) les produits du Chapitre 32 (lustres liquides, par exemple);».

Note 3 n).

Nouvelle rédaction:

«n) les articles classés dans le Chapitre 96 conformément à la Note 4 de ce Chapitre;».

Note 5. Alinéa c).

Nouvelle rédaction:

«c) tout autre alliage contenant en poids 2% ou plus d'argent est classé comme alliage d'argent.»

Note 10.

Texte anglais seulement.

SECTION XV.**Note 4. Première ligne.**

Remplacer «métal» par «métal commun».

CHAPITRE 72.**Note 1 k).**

Texte anglais seulement.

Note de sous-positions 1 a).**1. Texte introductif.**

Nouvelle rédaction:

«les fontes brutes contenant un ou plusieurs des éléments suivants dans les proportions en poids ci-indiquées:».

2. Quatrième tiret.

Nouvelle rédaction:

«— plus de 0,1% de n'importe lequel des éléments suivants: aluminium, molybdène, titane, tungstène (wolfram), vanadium.»

N° 7210.70.

Texte anglais seulement.

N° 7212.40.

Texte anglais seulement.

N° 7214.30.

Remplacer «En acier de décolletage» par «En aciers de décolletage».

N° 7215.10.

Remplacer «En acier de décolletage» par «En aciers de décolletage».

CHAPITRE 73.**N° 7304.20.**

Texte anglais seulement.

N° 7305.20.

Texte anglais seulement.

N° 7306.20.

Texte anglais seulement.

N° 7306.30.

Remplacer «en acier non alliés» par «en aciers non alliés».

N° 7308.40.

Nouvelle rédaction:

«7208.40 – Matériel d'échafaudage, de coffrage, d'étalement ou d'étagage».

N° 7314.11.

Remplacer «En acier inoxydable» par «En aciers inoxydables».

N° 7314.30.

Texte anglais seulement.

N° 7314.42.

Texte anglais seulement.

N° 73.18.

Texte anglais seulement.

N° 7321.81.

Texte anglais seulement.

N° 7323.93.

Remplacer «En acier inoxydable» par «En aciers inoxydables».

N° 7324.10.

Remplacer «En acier inoxydable» par «En aciers inoxydables».

CHAPITRE 74**Note 1 b) 1).**

Texte anglais seulement.

Note 1 g).

Texte anglais seulement.

1081 der Beilagen

9

CHAPITRE 75.**Note 1 d).**

Texte anglais seulement.

Note de sous-positions 1 b) 2).

Texte anglais seulement.

N° 82.03. Deuxième ligne.

Remplacer «emporte-pièces» par «emporte-pièce».

N° 8203.40.

Remplacer «emporte-pièces» par «emporte-pièce».

N° 8211.91.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 76.**Note 1 d).**

Texte anglais seulement.

Note de sous-positions 1 b) 1).

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 83.**N° 8302.10.**

Nouvelle rédaction:

«8302.10 - Charnières de tous genres (y compris les paumelles et pentures)».

CHAPITRE 78.**Note 1 d).**

Texte anglais seulement.

SECTION XVI.**Note 1 a).**

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 79.**Note 1 d).**

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 84.**N° 84.16.**

Texte anglais seulement.

N° 8416.30.

Texte anglais seulement.

N° 8418.50.

Texte anglais seulement.

N° 8419.60.

Remplacer «ou des gaz» par «ou d'autres gaz».

N° 84.26.

Texte anglais seulement.

N° 84.62. Troisième ligne.

Ajouter «dresser,» avant «planer».

N° 8462.2.

Remplacer «plier ou planer» par «plier, dresser ou planer».

N° 84.70.

Nouvelle rédaction:

«84.70 Machines à calculer; machines comptables, machines à affranchir, à établir les tickets et machines similaires, comportant un dispositif de calcul; caisses enregistreuses.»

CHAPITRE 81.**Note de sous-positions 1.**

Texte anglais seulement.

N° 8108.10.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 82.**N° 82.01.**

Texte anglais seulement.

N° 8201.50.

Texte anglais seulement.

10

1081 der Beilagen

N° 8485.10.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 85.**Note 5 B) c).**

Texte anglais seulement.

N° 8512.10.

Nouvelle rédaction:

« 8512.10 – Appareils d'éclairage ou de signalisation visuelle des types utilisés pour les bicyclettes ».

N° 85.18. Troisième ligne.

Remplacer « d'audio-fréquence » par « d'audio-fréquence ».

N° 85.21.

Nouvelle rédaction:

« 85.21 Appareils d'enregistrement ou de reproduction vidéophoniques, même incorporant un récepteur de signaux vidéophoniques. »

N° 85.28.

Nouvelle rédaction:

« 85.28 Appareils récepteurs de télévision (y compris les moniteurs vidéo et les projecteurs vidéo), même incorporant un appareil récepteur de radiodiffusion ou un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son ou des images. »

N° 8532.10. Troisième ligne.

Remplacer « kVar » par « kvar ».

SECTION XVII.**CHAPITRE 86.****Note 3 a).**

Supprimer « (portatives ou non) ».

CHAPITRE 87.**Note 3.**

Supprimer cette Note. Les Notes 4 et 5 actuelles sont à renuméroter 3 et 4 respectivement.

N° 87.02.

Nouvelle rédaction:

« 87.02 Véhicules automobiles pour le transport de dix personnes ou plus, chauffeur inclus. »

N° 87.05.

Texte anglais seulement.

N° 8705.30.

Remplacer « Voiture » par « Voitures ».

CHAPITRE 89.

N° 89.07.

Texte anglais seulement.

SECTION XVIII.**CHAPITRE 90.****Nouvelle Note 1 b).**

Ajouter la nouvelle Note 1 b) suivante:

« b) les ceintures et bandages en matières textiles, dont l'effet recherché sur l'organe à soutenir ou maintenir est uniquement fonction de l'élasticité (ceintures de grossesse, bandages thoraciques, bandages abdominaux, bandages pour les articulations ou les muscles, par exemple) (Section XI); ».

Les Notes 1 b) à 1 l) actuelles deviennent 1 c) à 1 m) respectivement.

N° 90.11. Première et deuxième lignes.

Remplacer « microphotographie, la microcinématographie » par « photomicrographie, la cinéphotomicrographie ».

N° 9011.20. Première et deuxième lignes.

Remplacer « microphotographie, la microcinématographie » par « photomicrographie, la cinéphotomicrographie ».

N° 9013.10.

Texte anglais seulement.

N° 9025.1.

Après « Thermomètres » ajouter « et pyromètres ».

N° 90.29. Avant-dernière ligne.

Remplacer « du n° 90.15 » par « des n°s 90.14 ou 90.15 ».

CHAPITRE 91.**N° 91.04. Deuxième ligne.**

Remplacer « aérodynes » par « véhicules aériens ».

N° 9105.2.

Nouvelle rédaction:

« – Pendules et horloges, murales: ».

CHAPITRE 92.**Note 1.****1. Alinéa d).**

Texte anglais seulement.

2. Alinéa e).

Remplacer le point-virgule par un point.

3. Alinéa f).

Supprimer cet alinéa.

N° 9202.10.

Nouvelle rédaction:

« 9202.10 - A cordes frottées à l'aide d'un archet ».

SECTION XIX.**CHAPITRE 93.****N° 93.01.**

Texte anglais seulement.

SECTION XX.**CHAPITRE 94.****Note 1 e).**

Texte anglais seulement.

N° 9405.10.

Texte anglais seulement.

CHAPITRE 95.**Note 1 h).**

Texte anglais seulement.

N° 95.06. Première ligne.

Nouvelle rédaction:

« Articles et matériel pour la culture physique, la gymnastique, l'athlétisme, les autres sports ».

N° 9506.91.

Nouvelle rédaction:

« 9506.91 -- Articles et matériel pour la culture physique, la gymnastique ou l'athlétisme ».

CHAPITRE 96.**N° 9603.21.**

Nouvelle rédaction:

« 9603.21 -- Brosses à dents, y compris les brosses à dentiers ».

N° 96.14. Première ligne.

Remplacer « le » par « les ».

SECTION XXI.**CHAPITRE 97.****Note 5.****1. Deuxième ligne.**

Texte anglais seulement.

2. Nouvelle seconde phrase.

Ajouter la nouvelle seconde phrase suivante:

« Les cadres dont le caractère ou la valeur ne sont pas en rapport avec les articles visés dans la présente Note suivent leur régime propre. »

12

1081 der Beilagen

RECOMMENDATION OF THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL CONCERNING THE AMENDMENT OF THE HARMONIZED COMMODITY DESCRIPTION AND CODING SYSTEM
(5 JULY 1989)

THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL,

HAVING REGARD to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, concluded on 14 June 1983,

HAVING REGARD to the Protocol of Amendment to the said Convention, dated 24 June 1986,

HAVING REGARD to the Nomenclature appended as an Annex to the said Convention,

CONSIDERING that it is necessary to make certain amendments to that Nomenclature,

On the advice of the Harmonized System Committee,

RECOMMENDS to the Contracting Parties, in accordance with Article 16 of the Convention, the following amendments to the Nomenclature:

I. AMENDMENTS TO THE GENERAL RULES FOR THE INTERPRETATION OF THE HARMONIZED SYSTEM

Rule 5.

Paragraph (a). Fourth line.

Delete "The Rule" and substitute "This Rule".

Paragraph (b). Third line.

Delete "does not apply" and substitute "is not binding".

Rule 6.

(a) Fourth line.

Delete "the Rule" and substitute "this Rule".

(b) French text only.

II. AMENDMENTS TO THE NOMENCLATURE

Section I.

Chapter 3.

Note 1 (b).

French text only.

New Note 2.

Insert the following new Note 2:

"2 - In this Chapter the term "pellets" means products which have been agglomerated either directly by compression or by the addition of a small quantity of binder."

Heading 03.05. Second line.

Delete "fish meal" and substitute "flours, meals and pellets of fish".

Subheading 0305.10.

Delete "Fish meal" and substitute "Flours, meals and pellets of fish".

Heading 03.06. Last line.

After "brine" insert "; flours, meals and pellets of crustaceans, fit for human consumption".

Subheading 0306.19.

Delete and substitute:

"0306.19 -- Other, including flours, meals and pellets of crustaceans, fit for human consumption".

Subheading 0306.29.

Delete and substitute:

"0306.29 -- Other, including flours, meals and pellets of crustaceans, fit for human consumption".

Heading 03.07. Last Line.

After "brine" insert "; flours, meals and pellets of aquatic invertebrates other than crustaceans, fit for human consumption".

Subheading 0307.9.

Delete and substitute:

"- Other, including flours, meals and pellets of aquatic invertebrates other than crustaceans, fit for human consumption".

Chapter 4.

New Note 3.

Insert the following new Note 3:

"3. - This Chapter does not cover:

- (a) Products obtained from whey, containing by weight more than 95% lactose, expressed as anhydrous lactose calculated on the dry matter (heading No. 17.02); or
- (b) Albumins (including concentrates of two or more whey proteins, containing by weight more than 80% whey proteins, calculated on the dry matter) (heading No. 35.02) or globulins (heading No. 35.04)."

New Subheading Note.

Insert the following new Subheading Note:

Subheading Note.

1. - For the purpose of subheading No. 0404.10, the expression "modified whey" means products consisting of whey constituents, i.e., whey from which all or part of the lactose, proteins or minerals have been removed, whey to which natural whey constituents have been added, and products obtained by mixing natural whey constituents."

Heading 04.03. Last line.

After "fruit" insert ", nuts".

Subheading 0404.10.

Delete and substitute:

“0404.10 – Whey and modified whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter”.

Subheading 0406.10.

Delete and substitute:

“0406.10 – Fresh (unripened or uncured) cheese, including whey cheese, and curd”.

Heading 04.08. First line.

Insert a comma after “shell”.

CHAPTER 5.**Note 1 (b).**

French text only.

SECTION II.**CHAPTER 6.****Subheading 0602.20.**

French text only.

Subheading 0602.20.

Delete and substitute:

“0602.20 – Trees, shrubs and bushes, grafted or not, of kinds which bear edible fruit or nuts.”.

CHAPTER 7.**Note 3 (c).**

Delete and substitute:

“(c) flour, meal, flakes, granules and pellets of potatoes (heading No. 11.05);”.

CHAPTER 8.**New Note 3.**

Insert the following new Note 3:

- “3. – Dried fruit or dried nuts of this Chapter may be partially rehydrated, or treated for the following purposes:
- (a) For additional preservation or stabilisation (e.g., by moderate heat treatment, sulphuring, the addition of sorbic acid or potassium sorbate),
 - (b) To improve or maintain their appearance (e.g., by the addition of vegetable oil or small quantities of glucose syrup, provided that they retain the character of dried fruit or dried nuts.”

Heading 08.12. First Line.

Insert a comma after “nuts”.

CHAPTER 9.**Heading 09.02.**

Delete and substitute:

“09.02 Tea, whether or not flavoured.”

Heading 09.09.

Delete and substitute:

“09.09 Seeds of anise, badian, fennel, coriander, cumin or caraway; juniper berries.”

Subheading 0909.50.

Delete and substitute:

“0909.50 – Seeds of fennel; juniper berries”.

CHAPTER 10.**Note 1 (b). Second line.**

Delete “, converted”.

CHAPTER 11.**Heading 11.05.**

Delete and substitute:

“11.05 Flour, meal, flakes, granules and pellets of potatoes.”

Subheading 1105.20.

Delete and substitute:

“1105.20- Flakes, granules and pellets.”

SECTION III.**CHAPTER 15.****Note 3. First line.**

Insert a comma after “fractions”.

Heading 15.12. First line.

Delete “their fractions” and substitute “fractions thereof”.

Subheading 1512.1.

Delete “their fractions” and substitute “fractions thereof”.

Heading 15.13. First line.

Delete “their fractions” and substitute “fractions thereof”.

Subheading 1513.2.

Delete “their fractions” and substitute “fractions thereof”.

Heading 15.14. First line.

Delete "their fractions" and substitute "fractions thereof".

Subheading 1519.1.

Delete and substitute:

"- Industrial monocarboxylic fatty acids; acid oils from refining;".

Subheading 1519.20.

Delete this subheading.

Subheading 1519.30.

Renumber this subheading as 1519.20.

SECTION IV.**CHAPTER 16.****Subheading 1604.14.**

Delete and substitute:

"1604.14-- Tunas, skipjack and bonito (*Sarda spp.*)".

CHAPTER 17.**Subheading Note 1. Second line.**

Delete "polarimetric" and substitute "polarimeter".

CHAPTER 18.**Subheading 1806.20. First line.**

Delete "blocks or slabs" and substitute "blocks, slabs or bars".

CHAPTER 19.**Note 2.**

Delete and substitute:

"2. - For the purposes of heading No. 19.01, the terms "flour" and "meal" mean:

- (a) Cereal flour and meal of Chapter 11, and
- (b) Flour, meal and powder of vegetable origin of any Chapter, other than flour, meal or powder of dried vegetables (heading No. 07.12), of potatoes (heading No. 11.05) or of dried leguminous vegetables (heading No. 11.06)."

CHAPTER 21.**New Note 1 (c).**

Insert the following new Note 1 (c):

"(c) Flavoured tea (heading No. 09.02);".

Reletter present Notes 1 (c) to (g) as 1 (d) to (h) respectively.

CHAPTER 22.**New Note 1 (a).**

Insert the following new Note 1 (a):

"(a) Products of this Chapter (other than those of heading No. 22.09) prepared for culinary purposes and thereby rendered unsuitable for consumption as beverages (generally heading No. 21.03);".

Reletter present Notes 1 (a) to (e) as (b) to (f) respectively.

Heading 22.06

Delete and substitute:

"22.06 Other fermented beverages (for example, cider, perry, mead); mixtures of fermented beverages and mixtures of fermented beverages and non-alcoholic beverages not elsewhere specified or included."

SECTION V.**CHAPTER 25.****Note 1.**

French text only.

Heading 25.01. Second line.

Delete "whether or not in aqueous solution" and substitute "whether or not in aqueous solution or containing added anticaking or free-flowing agents".

Subheading 2505.10.

French text only.

Heading 25.23. First line.

Delete "(ciment fondu)".

Subheading 2523.30.

Delete "(ciment fondu)".

Subheading 2528.10.

Delete and substitute:

"2528.10 - Natural sodium borates and concentrates thereof (whether or not calcined)".

CHAPTER 26.**Heading 26.20. Second line.**

Delete "metallic compounds" and substitute "metal compounds".

SECTION VI.**CHAPTER 28.****Note 2 (e). Second line.**

Delete "metallic derivatives" and substitute "metal derivatives".

Note 4. First line.

Delete "a metallic acid" and substitute "a metal acid".

1081 der Beilagen

15

Note 5. First line.

Delete "metallic" and substitute "metal".

Note 6 (d).Delete the expression "0.002 microcurie per gram;" and substitute "74 Bq/g (0,002 μ Ci/g);".**Note 6. Second paragraph. First line.**

Delete "isotope" and substitute "isotopes".

Sub-Chapter IV. Title.

French text only.

Heading 28.18.

Delete and substitute:

"28.18 Artificial corundum, whether or not chemically defined; aluminium oxide, aluminium hydroxide.".**Subheading 2818.10.**

Delete and substitute:

"2818.10 - Artificial corundum, whether or not chemically defined".**Subheading 2818.20.**

Delete and substitute:

"2818.20 - Aluminium oxide, other than artificial corundum".**Heading 28.25.**

French text only.

Heading 28.50.

Delete and substitute:

"28.50 Hydrides, nitrides, azides, silicides and borides, whether or not chemically defined, other than compounds which are also carbides of heading No. 28.49".**CHAPTER 29.****Note 7. Third line.**

Delete "and" and substitute "or".

Subheading 2933.40.

French text only.

Subheading 2937.2.

French text only.

CHAPTER 30.**Subheading 3004.32.**

Delete "cortex" and substitute "cortical".

CHAPTER 32.**Note 3. First line.**

Delete "matters" and substitute "matter".

Heading 32.03. Second part of the heading text.

Delete and substitute:

"preparations as specified in Note 3 to this Chapter based on colouring matter of vegetable or animal origin."**Heading 32.04. Second part of the heading text.**

Delete and substitute:

"preparations as specified in Note 3 to this Chapter based on synthetic organic colouring matter;".**Heading 32.05. Second part of the heading text.**

Delete and substitute:

"preparations as specified in Note 3 to this Chapter based on colour lakes."**CHAPTER 34.****Note 5 (b).**

Before "coloured" insert "refined or".

Note 5 (d).

After "dispersed" insert "in".

CHAPTER 35.**Heading 35.02.**

Delete and substitute:

"35.02 Albumis (including concentrates of two or more whey proteins, containing by weight more than 80% whey proteins, calculated on the dry matter), albuminates and other albumin derivatives."**CHAPTER 36.****Note 1.**

French text only.

CHAPTER 37.**Heading 37.05. Second line.**

Delete "cinematograph" and substitute "cinematographic".

Heading 37.06. First line.

Delete "Cinematograph" and substitute "Cinematographic".

Subheading 3707.10.

Delete and substitute:

"3707.10 - Sensitising emulsions"

16

1081 der Beilagen

CHAPTER 38.**Subheading 3806.10.**

Delete and substitute:

“3806.10 – Rosin and resin acids”.

Subheadings 3809.91, 3809.92 and 3809.99.

Delete and substitute:

- “3809.91 -- Of a kind used in the textile or like industries
- 3809.92 -- Of a kind used in the paper or like industries
- 3809.93 -- Of a kind used in the leather or like industries”.

SECTION VII.**Note 1 (a). First line.**

Delete “identifiable” and substitute “identifiable”.

CHAPTER 39.**Note 7.**

French text only.

Note 9. Third line.

Delete “plastic layer” and substitute “layer of plastics”.

Note 10. Last line.

Delete the comma.

Heading 39.04.

French text only.

SECTION VIII.**CHAPTER 41.****Note 1 (a).**

French text only.

Heading 41.07.

French text only.

CHAPTER 42.**Note 2 (a). First line.**

Delete “plastic sheeting” and substitute “sheeting of plastics”.

Heading 42.02. Seventh line.

Delete “plastic sheeting” and substitute “sheeting of plastics”.

Heading 42.02. Last two lines.

Delete “with such materials” and substitute “with such materials or with paper”.

SECTION IX.**CHAPTER 44.****Subheading 4403.91.**After “oak” insert “(*Quercus spp.*)”.**Subheading 4403.92.**After “beech” insert “(*Fagus spp.*)”.**Subheading 4407.91.**After “oak” insert “(*Quercus spp.*)”.**Subheading 4407.92.**After “beech” insert “(*Fagus spp.*)”.**Heading 44.15.**

French text only.

SECTION X.**CHAPTER 48.****Note 1 (f). First line.**

Delete “plastic sheeting” and substitute “sheeting of plastics”.

Note 8 (a) (iii). First line.

Delete “plastic layer” and substitute “layer of plastics”.

Subheading 4816.20.

French text only.

Subheading 4820.30.

Delete and substitute:

“4820.30 – Binders (other than book covers), folders and file covers”.

CHAPTER 49.**Heading 49.05. First line.**

Insert a comma before “including”.

Subheading 4905.91.

Delete “book-form” and substitute “book form”.

Heading 49.07. Second and third lines.

Delete “cheque forms; banknotes,” and substitute “banknotes; cheque forms;”.

SECTION XI.**Note 1 (d).**

French text only.

Note 2 (A). New second paragraph.

Insert the following new second paragraph:

“When no one textile material predominates by weight, the goods are to be classified as if consisting wholly of that one textile material which is covered by the heading which occurs last in numerical order among those which equally merit consideration.”

Note 7 (c). First line.

Delete the comma after “fabrics”.

CHAPTER 50.**Heading 50.05.**

Delete “sail” and substitute “sale”.

CHAPTER 51.**Subheading 5111.1.**

After the second “or” insert “of”.

Subheading 5112.1.

After the second “or” insert “of”.

CHAPTER 54.**Subheading 5407.10. Second line.**

Delete the comma.

CHAPTER 55.**Subheading 5504.10.**

Delete “Of viscose” and substitute “Of viscose rayon”.

Subheading 5515.11.

French text only.

CHAPTER 56.**Note 3 (c).****1. First line.**

Delete “strips” and substitute “strip”.

2. Second line.

After “textile” insert “material”.

Heading 56.07. First line.

Delete “rope” and substitute “ropes”.

CHAPTER 58.**Note 3. First line.**

Delete “purpose” and substitute “purposes”.

CHAPTER 59.**Note 6 (a).**

Delete and substitute:

“(a) Transmission or conveyor belting, of textile material, of a thickness of less than 3 mm; or”.

Note 7 (a). Item (iv). First line.

Delete “fabric” and substitute “fabrics”.

Subheading 5911.10. Subheading text.

Delete and substitute:

“Textile fabrics, felt and felt-lined woven fabrics, coated, covered or laminated with rubber, leather or other material, of a kind used for card clothing, and similar fabrics of a kind used for other technical purposes”.

CHAPTER 61.**Note 8.**

Delete and substitute:

“8. – Garments of this Chapter designed for left over right closure at the front shall be regarded as men’s or boys’ garments, and those designed for right over left closure at the front as women’s or girls’ garments. These provisions do not apply where the cut of the garment clearly indicates that it is designed for one or other of the sexes.

Garments which cannot be identified as either men’s or boys’ garments or as women’s or girls’ garments are to be classified in the headings covering women’s or girls’ garments.”

Heading 61.04. First line.

After “jackets,” insert “blazers”.

Subheading 6104.3.

After “Jackets” insert “and blazers”.

CHAPTER 62.**Note 4 (a). First line.**

Delete “babies” “and substitute ‘babies’”.

Note 8.

Delete and substitute:

“8. – Garments of this Chapter designed for left over right closure at the front shall be regarded as men’s or boys’ garments, and those designed for right over left closure at the front as women’s or girls’ garments. These provisions do not apply where the cut of the garment clearly indicates that it is designed for one or other of the sexes.

Garments which cannot be identified as either men’s or boys’ garments or as women’s or girls’ garments are to be classified in the headings covering women’s or girls’ garments.”

Heading 62.04. First line.

After “jackets,” insert “blazers”.

Subheading 6204.3.

After “Jackets” insert “and blazers”.

CHAPTER 63.**Heading 63.06.**

Delete and substitute:

“63.06 Tarpaulins, awnings and sunblinds; tents; sails for boats, sailboards or landcraft; camping goods.”

SECTION XII.**CHAPTER 64.****Note 1 (c).**

French text only.

Heading 64.06.

Delete and substitute:

"64.06 Parts of footwear (including uppers whether or not attached to soles other than outer soles); removable in-soles, heel cushions and similar articles; gaiters, leggings and similar articles, and parts thereof."

CHAPTER 65.**Note 1 (b).**

French text only.

SECTION XIII.**CHAPTER 68.****Heading 68.12.**

French text only.

Heading 68.13.

French text only.

CHAPTER 70.**Note 1 (c). Second line.**

Delete "(heading No. 85.47)" and substitute "of heading No. 85.47".

Subheading 7007.11.

French text only.

Subheading 7007.21.

French text only.

Subheading 7013.2.

French text only.

Subheading 7013.3.

French text only.

SECTION XIV.**CHAPTER 71.****Note 1.**

French text only.

Note 3 (c).

Delete and substitute:

"(c) Goods of Chapter 32 (for example, lustres);".

Note 3 (n).

Delete and substitute:

"(n) Articles classified in Chapter 96 by virtue of Note 4 to that Chapter;".

Note 5. Subparagraph (c).

French text only.

Note 10. Third line.

Delete "and" and substitute "or".

SECTION XV.**Note 4.**

French text only.

CHAPTER 72.**Note 1 (k). Last paragraph. First line.**

Insert a comma after "size".

Subheading Note 1 (a).**1. Introduction.**

Delete and substitute:

"Pig iron containing, by weight, one or more of the following elements in the specified proportions:".

2. Fourth indent.

French text only.

Subheading 7210.70.

Delete "plastic coated" and substitute "coated with plastics".

Subheading 7212.40.

Delete "plastic coated" and substitute "coated with plastics".

Subheading 7214.30.

French text only.

Subheading 7215.10.

French text only.

CHAPTER 73.**Subheading 7304.20.**

Delete "the".

Subheading 7305.20.

Delete "the".

Subheading 7306.20.

Delete "the".

Subheading 7306.30.

French text only.

Subheading 7308.40.

Delete and substitute:

"7308.40 - Equipment for scaffolding, shuttering, propping or pitpropping".

Subheading 7314.11.

French text only.

Subheading 7314.30.

Delete "inter-section" and substitute "intersection".

Subheading 7314.42.

Delete and substitute:

"7314.42 -- Coated with plastics".

Heading 73.18. First line.

Delete "coach-screws" and substitute "coach screws".

Subheading 7321.81.

After "or" insert "for".

Subheading 7323.93.

French text only.

Subheading 7324.10.

French text only.

CHAPTER 74.**Note 1 (b) (i). First line.**

Delete "shall be" and substitute "is".

Note 1 (g). Second indent. First line.

Insert a comma after "size".

CHAPTER 75.**Note 1 (d). Second indent. First line.**

Insert a comma after "size".

Subheading Note 1 (b) (ii). First line.

Delete "shall be" and substitute "is".

CHAPTER 76.**Note 1 (d). Second indent. First line.**

Insert a comma after "size".

Subheading Note 1 (b) (i). First and second lines.

Delete "shall be" and substitute "is".

CHAPTER 78.**Note 1 (d). Second indent. First line.**

Insert a comma after "size".

CHAPTER 79.**Note 1 (d). Second indent. First line.**

Insert a comma after "size".

CHAPTER 80.**Note 1 (d). Second indent. First line.**

Insert a comma after "size".

Subheading Note 1 (b) (ii). First line.

Delete "shall be" and substitute "is".

CHAPTER 81.**Subheading Note 1. First and second lines.**

Delete "shall apply" and substitute "applies".

Subheading 8108.10.

Delete the full stop after "scrap" und substitute ";" powders".

CHAPTER 82.**Heading 82.01. Second line.**

After "secateurs" add "and pruners".

Subheading 8201.50.

Delete and substitute:

"8201.50 - Secateurs and similar one-handed pruners and shears (including poultry shears)".

Heading 82.03.

French text only.

Subheading 8203.40.

French text only.

Subheading 8211.91.

Delete "Tables" and substitute "Table".

CHAPTER 83.**Subheading 8302.10.**

French text only.

SECTION XVI.**Note 1 (a). Third line.**

Delete "unhardened vulcanised rubber" and substitute "vulcanised rubber other than hard rubber".

20

1081 der Beilagen

CHAPTER 84.**Heading 84.16.**

Delete and substitute:

“84.16 Furnace burners for liquid fuel, for pulverised solid fuel or for gas; mechanical stokers, including their mechanical grates, mechanical ash dischargers and similar appliances.”

Subheading 8416.30.

Delete and substitute:

“8416.30 – Mechanical stokers, including their mechanical grates, mechanical ash dischargers and similar appliances”.

Subheading 8418.50.

Delete and substitute:

“8418.50 – Other refrigerating or freezing chests, cabinets, display counters, show-cases and similar refrigerating or freezing furniture”.

Subheading 8419.60.

Delete “gas” and substitute “other gases”.

Heading 84.26. First line.

Delete “Derricks” and substitute “Ships’ derricks”.

Heading 84.62.

French text only.

Subheading 8462.2.

French text only.

Heading 84.70.

Delete and substitute:

“84.70 Calculating machines; accounting machines, postage-franking machines, ticket-issuing machines and similar machines, incorporating a calculating device; cash registers.”

Subheading 8485.10.

After “Ships” insert “or boats”.

CHAPTER 85.**Note 5 (B) (c). Second line.**

Insert a comma after “passive”.

Subheading 8512.10.

French text only.

Heading 85.18.

French text only.

Heading 85.21.

Delete and substitute:

“85.21 Video recording or reproducing apparatus, whether or not incorporating a video tuner.”

Heading 85.28.

Delete and substitute:

“85.28 Television receivers (including video monitors and video projectors), whether or not incorporating radio-broadcast receivers or sound recording or reproducing apparatus.”

Subheading 8532.10. Second line.

Delete “kVar” and substitute “kvar”.

SECTION XVII.**CHAPTER 86.****Note 3 (a).**

French text only.

CHAPTER 87.**Note 3.**

Delete the Note. Rerumber present Notes 4 and 5 as 3 and 4 respectively.

Heading 87.02.

Delete and substitute:

“87.02 Motor vehicles for the transport of ten or more persons, including the driver.”

Heading 87.05. Fourth line.

Delete “work-shops” and substitute “workshops”.

Subheading 8705.30.

French text only.

CHAPTER 89.**Heading 89.07. First and second lines.**

Delete “landing stages” and substitute “landing-stages”.

SECTION XVIII:**CHAPTER 90.****New Note 1 (b).**

Insert the following new Note 1 (b):

“(b) Supporting belts or other support articles of textile material, whose intended effect on the organ to be supported or held derives solely from their elasticity (for example, maternity belts, thoracic support bandages, abdominal support bandages, supports for joints or muscles) (Section XI);”

Rerumber present Notes 1 (b) to 1 (l) as 1 (c) to 1 (m) respectively.

Heading 90.11. First and second lines.

Delete "microphotography, microcinematography" and substitute "photomicrography, cinephotomicrography".

Subheading 9011.20. First line.

Delete "microphotography, microcinematography" and substitute "photomicrography, cinephotomicrography".

Subheading 9013.10. Last line.

Delete "section" and substitute "Section".

Subheading 9025.1.

After "Thermometers" insert "and pyrometers".

Heading 90.29. Third line.

Delete "90.15" and substitute "90.14 or 90.15".

CHAPTER 91.**Heading 91.04.**

French text only.

Subheading 9105.2.

French text only.

CHAPTER 92.**Note 1.****1. Subparagraph (d).**

After the semicolon insert "or".

2. Subparagraph (e).

Delete ";" or" and substitute a full stop.

3. Subparagraph (f).

Delete the subparagraph.

Subheading 9202.10.

French text only.

SECTION XIX.**CHAPTER 93.****Heading 93.01.**

Delete and substitute:

"93.01 Military weapons, other than revolvers, pistols and the arms of heading No. 93.07."

SECTION XX.**CHAPTER 94.****Note 1 (e). First line. First part.**

Delete and substitute:

"(e) Furniture specially designed as parts of refrigerating or freezing equipment of heading No. 84.18;".

Subheading 9405.10. Second line.

Delete "thorough-fares" and substitute "thorough-fares".

CHAPTER 95.**Note 1 (h).**

Delete "Walking sticks" and substitute "Walking-sticks".

Heading 95.06. First line.

Delete and substitute:

"Articles and equipment for general physical exercise, gymnastics, athletics, other sports (including)".

Subheading 9506.91.

Delete and substitute:

"9506.91 -- Articles and equipment for general physical exercise, gymnastics or athletics".

CHAPTER 96.**Subheading 9603.21.**

Delete and substitute:

"9603.21 -- Tooth brushes, including dental-plate brushes".

Heading 96.14.

French text only.

SECTION XXI.**CHAPTER 97.****Note 5.****1. Second line.**

Delete "are to be treated as forming part of" and substitute "are to be classified with".

2. New second sentence.

Insert the following new second sentence:
"Frames which are not of a kind or of a value normal to the articles referred to in this Note are to be classified separately."

Übersetzung *)

EMPFEHLUNG DES RATES FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIETE DES ZOLLWESENS IN BRÜSSEL VOM 5. JULI 1989 ZUR ÄNDERUNG DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS ÜBER DAS HARMONISIERTE SYSTEM ZUR BEZEICHNUNG UND KODIERUNG DER WAREN

Der Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens

IM HINBLICK auf das am 14. Juni 1983 abgeschlossene Internationale Übereinkommen über das Harmonisierte System zur Bezeichnung und Kodierung der Waren

IM HINBLICK auf das Änderungsprotokoll vom 24. Juni 1986 zu dem genannten Übereinkommen,

IM HINBLICK auf die dem genannten Übereinkommen als Anlage angeschlossene Nomenklatur,

IN DER ERWÄGUNG, daß es notwendig ist, gewisse Änderungen dieser Nomenklatur durchzuführen,

EMPFIEHLT den Vertragsparteien über Vorschlag des Komitees für das Harmonisierte System in Übereinstimmung mit Artikel 16 des Übereinkommens folgende Änderungen der Nomenklatur:

I. Änderungen der Allgemeinen Vorschriften für die Auslegung des Harmonisierten Systems

Vorschrift 5

Buchstabe a (E: siebente Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Buchstabe b, letzter Satz (F und E: fünfte Zeile)

Der letzte Satz der Vorschrift 5 b lautet:

„Diese Bestimmung ist für Verpackungsmaterial und Verpackungsbehälter, die eindeutig für eine wiederholte Verwendung geeignet sind, nicht bindend.“

*) Die in den Anordnungen der authentischen Texte zur Änderung des Übereinkommens enthaltenen Seitenangaben beziehen sich auf die vom Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens herausgegebene Loseblattausgabe des Harmonisierten Systems und können wegen eines unterschiedlichen Umbruchs Abweichungen von den in BGBl. Nr. 553/1987 kundgemachten Texten aufweisen.

Die deutsche Übersetzung enthält daher gegebenenfalls Hinweise (F: Französische Version, E: Englische Version) auf die korrespondierenden Zeilen der Kundmachung in den authentischen Sprachen im Bundesgesetzblatt. Aus übersetzungstechnischen Gründen werden in der Übersetzung die von den Änderungen betroffenen Nomenklaturbestandteile (Nummern, Anmerkungen etc.) oder zusammenhängende Teile von diesen zur Gänze wiedergegeben, auch wenn sich der authentische Text des Änderungsbeschlusses nur auf den geänderten Teil oder die geänderten Worte bezieht. Um in einem solchen Fall deutlicher zu machen, welche Teile der Nomenklatur durch den vorliegenden Beschluß tatsächlich geändert wurden, werden die von der Änderung betroffenen Worte und Teile durch Fettdruck hervorgehoben.

Vorschrift 6

Buchstabe a (E: sechste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Buchstabe b (F: siebente Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

II. Änderungen der Nomenklatur

Abschnitt I

Kapitel 3

Anmerkung 1 b (F: sechste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Neue Anmerkung 2

Nach der Anmerkung 1 zum Kapitel 3 wird eingefügt:

„2 - In diesem Kapitel gelten als Pellets Erzeugnisse, die entweder lediglich durch Pressen oder durch einen geringen Zusatz von Bindemitteln agglomeriert wurden.“

Nummer 0305 (F und E: dritte Zeile)

Die Nummer 0305 lautet:

„0305 -- Fische, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; geräucherte Fische, auch vor oder während des Räucherns gegart; **Mehl, Pulver und Pellets aus Fischen**, für den menschlichen Genuss geeignet.“

Unternummer 0305 10

Die Unternummer 0305 10 lautet:

„10 - **Mehl, Pulver und Pellets aus Fischen**, für den menschlichen Genuss geeignet“

Nummer 0306 (F und E: letzte Zeile)

Die Nummer 0306 lautet:

„0306 -- Krebstiere, auch ohne Panzer, lebend, frisch, gekühlt, gefroren, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; Krebstiere in ihrem Panzer, im Wasserdampf oder Wasser gekocht, auch gekühlt, gefroren, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; **Mehl, Pulver und Pellets aus Krebstieren**, für den menschlichen Genuss geeignet.“

Unternummer 0306 19

Die Unternummer 0306 19 lautet:

„19 - - sonstige, einschließlich **Mehl, Pulver und Pellets aus Krebstieren**, für den menschlichen Genuss geeignet“

Unternummer 0306 29

Die Unternummer 0306 29 lautet:

„29 -- sonstige, einschließlich Mehl, Pulver und Pellets aus Krebstieren, für den menschlichen Genuss geeignet“

Nummer 0307 (E und F: letzte Zeile)

Die Nummer 0307 lautet:

„0307 -- Weichtiere, auch ohne Schale, lebend, frisch, gekühlt, gefroren, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; andere wirbellose Wassertiere als Krebstiere und Weichtiere, lebend, frisch, gekühlt, gefroren, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; **Mehl, Pulver und Pellets aus anderen wirbellosen Wassertieren als Krebstieren, für den menschlichen Genuss geeignet**.“

Unternummer 0307 9

Die Unternummer 0307 9 lautet:

„-- andere, einschließlich Mehl, Pulver und Pellets aus anderen wirbellosen Wassertieren als Krebstieren, für den menschlichen Genuss geeignet.“

Kapitel 4**Neue Anmerkung 3**

Nach der Anmerkung 2 zum Kapitel 4 wird eingefügt:

- „3 - Ausgenommen von diesem Kapitel sind:
 a - Waren, die aus Molke hergestellt wurden und mehr als 95 Gewichtsprozent Lactose, berechnet als wasserfreie Lactose in der Trockensubstanz enthalten (Nr. 1702); oder
 b - Albumine (einschließlich Konzentrate aus zwei oder mehr Molkenproteinen, die, berechnet auf die Trockensubstanz, mehr als 80% Molkenproteine, enthalten) (Nr. 3502) oder Globuline (Nr. 3504).“

Neue Anmerkung zur Unternummer

Nach den Anmerkungen zum Kapitel 4 wird eingefügt:

„Anmerkung zur Unternummer

- 1 - Bei der Unternummer 0404 10 umfaßt der Ausdruck „modifizierte Molke“ Waren, die aus Molkebestandteilen bestehen, wie Molke bei der Lactose, Proteine oder Mineralstoffe ganz oder teilweise entzogen wurden, Molke bei der natürlichen Molkebestandteile zugesetzt wurden und Waren, die durch Mischen von natürlichen Molkebestandteilen hergestellt wurden.“

Nummer 0403 (E: vorletzte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 0404 10

Die Unternummer 0404 10 lautet:

„10 - Molke und modifizierte Molke, auch eingedickt oder mit Zusatz von Zucker oder anderen Süßungsmitteln“

Unternummer 0406 10

Die Unternummer 0406 10 lautet:

„10 - Frischkäse (ungereifte Käse), einschließlich Molkenkäse, und Topfen“

Nummer 0408 (E: erste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 5**Anmerkung 1 b (F: dritte Zeile)**

Die Anmerkung 1 b zum Kapitel 5 lautet:

„b - Häute oder Felle (einschließlich Pelzfelle), andere als Waren der Nummer 0505 und Abschnitzel und ähnliche Abfälle von **rohen Häuten** oder Fellen der Nummer 0511 (Kap. 41 oder 43);“

Abschnitt II**Kapitel 6****Unternummer 0602 20 (F: erste Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 7**Anmerkung 3 c**

Die Anmerkung 3 c zum Kapitel 7 lautet:

„c - Mehl, Grieß, Flocken, Granulat und Pellets aus Kartoffeln (Nr. 1105);“

Kapitel 8**Neue Anmerkung 3**

Nach der Anmerkung 2 zum Kapitel 8 wird eingefügt:

- „3 - Getrocknete Früchte dieses Kapitels können auch teilweise wieder mit Wasser versetzt oder für folgende Zwecke behandelt sein:
 a - zur weiteren Haltbarmachung oder Stabilisation (z. B. durch mäßige Wärmebehandlung, Schwefeln, Zusatz von Sorbinsäure oder Kaliumsorbitat),
 b - zur Verbesserung oder Beibehaltung des Aussehens (z. B. durch Zusatz von pflanzlichem Öl oder geringem Zusatz von Glucosesirup), vorausgesetzt, daß sie den Charakter von getrockneten Früchten beibehalten haben.“

Nummer 0812 (E: erste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 9**Nummer 0902**

Die Nummer 0902 lautet:

„0902 -- Tee, auch mit Geruchs- oder Geschmacksstoffen.“

Nummer 0909

Die Nummer 0909 lautet:

„0909 -- Anis, Sternanis, Fenchelsaat, Koriander, Kreuzkümmel oder Kümmel; Wacholderbeeren.“

Unternummer 0909 50

Die Unternummer 0909 50 lautet:

„50 - Fenchelsaat; Wacholderbeeren“

Kapitel 10**Anmerkung 1 b (F und E: vierte Zeile)**

Die Anmerkung 1 b zum Kapitel 10 lautet:

„b - Dieses Kapitel umfaßt weder geschälte noch in anderer Weise bearbeitete Getreidekörner. Jedoch bleibt geschälter, geschliffener, polierter, glasierter, gedämpfter (**parboiled**) oder gebrochener Reis in der Nummer 1006.“

Kapitel 11**Nummer 1105**

Die Nummer 1105 lautet:

„1105 -- Mehl, Grieß, Flocken, Granulat und Pellets aus Kartoffeln.“

Unternummer 1105 20

Die Unternummer 1105 20 lautet:

„20 - Flocken, Granulat und Pellets“

Abschnitt III**Kapitel 15****Anmerkung 3 (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 1512 (E: zweite Zeile)

Die Nummer 1512 lautet:

„1512 -- Sonnenblumenöl, Safloröl und Baumwollsamenöl sowie **Fraktionen davon**, auch raffiniert, aber nicht chemisch modifiziert.“

Unternummer 1512 1

Die Unternummer 1512 1 lautet:

„- Sonnenblumenöl oder Safloröl sowie **Fraktionen davon**“

Nummer 1513 (E: zweite Zeile)

Die Nummer 1513 lautet:

„1513 -- Kokosöl (Kopraöl), Palmkernöl und Babassuöl sowie **Fraktionen davon**, auch raffiniert, aber nicht chemisch modifiziert.“

Unternummer 1513 2

Die Unternummer 1513 2 lautet:

„- Palmkernöl und Babassuöl sowie **Fraktionen davon**“

Nummer 1514 (E: erste Zeile)

Die Nummer 1514 lautet:

„1514 -- Rapsöl, Rüböl oder Senföl sowie **Fraktionen davon**, auch raffiniert, aber nicht chemisch modifiziert.“

Unternummer 1519 1

Die Unternummer 1519 1 lautet:

„- industrielle Monocarbonfettsäuren; Raffinationsfettsäuren.“

Unternummer 1519 20

Die Unternummer 1519 20 entfällt.

Unternummer 1519 30

Die Unternummer 1519 30 erhält die Bezeichnung 1519 20

Abschnitt IV**Kapitel 16****Unternummer 1604 14**

Die Unternummer 1604 14 lautet:

„14 -- Thunfische, Skipjack oder Streifenbauch-Bonito und Bonito (Sarda spp.)“

Kapitel 17**Anmerkung 1 zu den Unternummern (E: vierte Zeile)**

Die Anmerkung 1 zu den Unternummern zum Kapitel 17 lautet:

„1 - Bei den Unternummern 1701 11 und 1701 12 gelten als „Rohzucker“ Zucker, die in der Trockensubstanz einen Gewichtsanteil an Saccharose aufweisen, der einer Anzeige am Polarimeter von weniger als 99,5° entspricht.“

Kapitel 18**Unternummer 1806 20 (F und E: erste Zeile)**

Die Unternummer 1806 20 lautet:

„20 - andere Zubereitungen, in Form von Blöcken, Tafeln, **Rippen oder Riegeln**, mit einem Gewicht von mehr als 2 kg, sowie als Flüssigkeit, Paste, Pulver, Granulat oder in ähnlichen Formen, in Behältnissen oder unmittelbaren Umschließungen, mit einem Inhalt von mehr als 2 kg“

Kapitel 19**Anmerkung 2**

Die Anmerkung 2 zum Kapitel 19 lautet:

- „2 - Bei der Nummer 1901 umfaßt der Ausdruck „Mehl“ und „Grieß“:
- a - Getreidemehl und Getreidegrieß des Kapitels 11, und
- b - Mehl, Grieß und Pulver pflanzlichen Ursprungs jedes Kapitels, ausgenommen Mehl, Grieß und Pulver aus getrocknetem Gemüse (Nr. 0712), aus Kartoffeln (Nr. 1105) oder aus getrockneten Hülsenfrüchten (Nr. 1106).“

Kapitel 21**Neue Anmerkung 1 c**

Die Anmerkungen 1 c bis 1 g zum Kapitel 21 erhalten die Bezeichnungen 1 d bis 1 h.

Als neue Anmerkung 1 c wird eingefügt:

- „c - Tee mit Geruchs- oder Geschmacksstoffen (Nr. 0902).“

Kapitel 22**Neue Anmerkung 1 a**

Die Anmerkungen 1 a bis 1 e zum Kapitel 22 erhalten die Bezeichnungen 1 b bis 1 f.

Als neue Anmerkung 1 a wird eingefügt:

- „a - Waren dieses Kapitels (ausgenommen jene der Nummer 2209), die für Kochzwecke zubereitet und hiebei für den Verzehr als Getränk ungeeignet wurden (im allgemeinen Nr. 2103).“

Nummer 2206

Die Nummer 2206 lautet:

„2206 00 Andere gegorene Getränke (z. B. Apfelwein, Birnenwein und Met); Mischungen von gegorenen Getränken und Mischungen von gegorenen Getränken und nichtalkoholischen Getränken, anderweitig weder genannt noch inbegriffen“

Abschnitt V**Kapitel 25****Anmerkung 1 (F: erste bis dritte Zeile)**

Die Anmerkung 1 zum Kapitel 25, erster Absatz, lautet:

- „1 - Vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen und vorbehaltlich der Anmerkung 4 zu diesem Kapitel umfaßt dieses Kapitel Stoffe, die roh, gewaschen oder geschlämmt (auch mit Hilfe von Chemikalien, soweit dabei nur Verunreinigungen ausgeschieden werden und die Struktur der Stoffe selbst nicht verändert wird), zerstoßen, gebrochen, gemahlen, pulverisiert, gesiebt oder gesichtet, durch Flotation, Magnetscheidung oder durch andere mechanische oder physikalische Verfahren (mit Ausnahme der Kristallisation) angereichert sind. Ausgenommen von diesem Kapitel sind geröstete, kalzinierte (gebrannte) oder durch Mischen hergestellte Stoffe oder solche, die eine weitergehende Bearbeitung oder Verarbeitung erfahren haben, als bei den einzelnen Nummern angegeben ist.“

Nummer 2501 (F und E: zweite und dritte Zeile)

Die Nummer 2501 lautet:

„2501 00 Salz (einschließlich Speisesalz und denaturiertes Salz) und reines Natriumchlorid, auch in wässriger Lösung oder zugesetzte Antibackmittel oder Rieselhilfen enthaltend; Meerwasser“

Unternummer 2505 10

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 2523 (E: erste und zweite Zeile)

Die Nummer 2523 lautet:

„2523 -- Portlandzement, **Tonerdezement, Schlackenzement**, Sulfathüttenzement und ähnliche hydraulische Zemente, auch gefärbt oder in Form von Klinker.“

Unternummer 2523 30

Die Unternummer 2523 30 lautet:

„30 - **Tonerdezement**“

Unternummer 2528 10

Die Unternummer 2528 10 lautet:

„10 - natürliche Natriumborate und ihre Konzentrate (auch kalziniert)“

Kapitel 26**Nummer 2620 (F und E: dritte Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Abschnitt VI**Kapitel 28****Anmerkung 2 e (E: vierte und fünfte Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 4 (E: zweite und dritte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 5 (E: zweite Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 6 d

Die Anmerkung 6 d zum Kapitel 28 lautet:

„d - Legierungen, Dispersionen (einschließlich Cermets), keramische Erzeugnisse und Mischungen, die diese Elemente oder Isotope oder deren anorganische oder organische Verbindungen enthalten und eine spezifische Radioaktivität von mehr als 74 Bq/g (0,002 µCi/g) besitzen;“

Anmerkung 6 zweiter Absatz (E: zweite Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Titel des Unterkapitels IV (F: zweite Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 2818

Die Nummer 2818 lautet:

„2818 -- Künstlicher Korund, auch von chemisch nicht eindeutig bestimmter Konstitution; Aluminiumoxid; Aluminiumhydroxid.“

Unternummer 2818 10

Die Unternummer 2818 10 lautet:

„10 - künstlicher Korund, auch von chemisch nicht eindeutig bestimmter Konstitution“

Unternummer 2818 20

Die Unternummer 2818 20 lautet:

„20 - Aluminiumoxid, ausgenommen künstlicher Korund“

Nummer 2825 (F: dritte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 2850

Die Nummer 2850 lautet:

„2850 00 Hydride, Nitride, Azide, Silicide und Boride, auch von chemisch nicht eindeutig bestimmter Konstitution, ausgenommen Verbindungen, die auch Carbide der Nummer 2849 sind“

Kapitel 29**Anmerkung 7 (E: sechste Zeile)**

Der erste Absatz der Anmerkung 7 zum Kapitel 29 lautet:

„7 - Die Nummern 2932, 2933 und 2934 umfassen nicht Epoxide mit dreigliedrigem Ring, Ketoneperoxide, cyclische Polymere der Aldehyde oder der Thioaldehyde, Anhydride der mehrbasischen Carbonsäuren, cyclische Ester der mehrwertigen Alkohole oder Phenole mit mehrbasischen Säuren oder Imiden von mehrbasischen Säuren.“

Unternummer 2933 40

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 2937 2

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 30**Unternummer 3004 32**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 32**Anmerkung 3 (E: dritte Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 3203

Die Nummer 3203 lautet:

„3203 00 Färbemittel pflanzlichen oder tierischen Ursprungs (einschließlich Farbstoffauszüge, ausgenommen tierische Schwärzen), auch von chemisch eindeutig bestimmter Konstitution; Zubereitungen im Sinne der Anmerkung 3 zu diesem Kapitel auf der Grundlage von Färbemitteln pflanzlichen oder tierischen Ursprungs“

Nummer 3204

Die Nummer 3204 lautet:

„3204 -- Synthetische organische Färbemittel, auch von chemisch eindeutig bestimmter Konstitution; Zubereitungen im Sinne der Anmerkung 3 zu diesem Kapitel auf der Grundlage von synthetischen organischen Färbemitteln; synthetische organische Erzeugnisse, wie sie als fluoreszierende Aufhellungsmittel oder als Luminophore verwendet werden, auch von chemisch eindeutig bestimmter Konstitution.“

Nummer 3205

Die Nummer 3205 lautet:

„3205 00 Farblacke; Zubereitungen im Sinne der Anmerkung 3 zu diesem Kapitel auf der Grundlage von Farblacken“

Kapitel 34**Anmerkung 5 b**

Die Anmerkung 5 b zum Kapitel 34 lautet:

„B - ungemischte tierische oder ungemischte pflanzliche Wachse, auch raffiniert oder gefärbt, der Nummer 1521;“

Anmerkung 5 d

Die Anmerkung 5 d zum Kapitel 34 lautet:

„d - Wachse, gemischt mit oder dispergiert in oder gelöst in einem flüssigen Medium (z. B. Nr. 3405 oder 3809).“

Kapitel 35**Nummer 3502**

Die Nummer 3502 lautet:

„3502 -- Albumine (einschließlich Konzentrate aus zwei oder mehr Molkenproteinen, die, berechnet auf die Trockensubstanz, mehr als 80 Gewichtsprozent Molkenproteine enthalten), Albuminate und andere Albuminderivate.“

Kapitel 36**Anmerkung 1 (F: vierte Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 37**Nummer 3705 (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 3706 (E: erste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 3707 10

Die Unternummer 3707 10 lautet:

„10 – sensibilisierende Emulsionen“

Kapitel 38**Unternummer 3806 10**

Die Unternummer 3806 10 lautet:

„10 – Kolophonium und Harzsäuren“

Unternummern 3809 91, 3809 92 und 3809 99:

Die Unternummern 3809 91 und 3809 92 lauten:

„91 -- wie sie in der Textilindustrie oder ähnlichen Industrien verwendet werden
92 -- wie sie in der Papierindustrie oder ähnlichen Industrien verwendet werden“

Nach der Unternummer 3809 92 wird eingefügt:

„93 -- wie sie in der Lederindustrie oder ähnlichen Industrien verwendet werden“

Die Unternummer 3809 99 wird gestrichen.

Abschnitt VII**Anmerkung 1 a (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 39**Anmerkung 7 (F: dritte Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 9 (E: siebente Zeile)

Die Anmerkung 9 zum Kapitel 39 lautet:

„9 – Bei der Nummer 3918 gelten als „Wand- oder Deckenbeläge aus Kunststoffen“ Waren in Rollen, mit einer Breite von nicht weniger als 45 cm, die für Wand- oder Deckendekoration geeignet sind, die auf einer Unterlage aus anderen Stoffen als Papier bleibend befestigt sind, wobei die Lage aus Kunststoffen (auf der Schauseite) gemasert, geprägt, gefärbt, mit Mustern bedruckt oder anders dekoriert ist.

Anmerkung 10 (E: achte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 3904 (F: zweite Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Abschnitt VIII**Kapitel 41****Anmerkung 1 a**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 4107

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 42**Anmerkung 2 a (E: erste Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 4202 (E: elfte Zeile; F und E: jeweils die letzten beiden Zeilen)

Die Nummer 4202 lautet:

„4202 -- Reisekoffer, Handkoffer aller Art, einschließlich Kosmetikkoffer, Aktenkoffer, Aktentaschen, Schultaschen, Etuis für Brillen, Ferngläser, Photoapparate, Filmkameras, Musikinstrumente oder Waffen, Pistolenhalfter, ähnliche Behältnisse; Reisetaschen, Toilettetaschen, Rucksäcke, Handtaschen, Einkaufstaschen, Brieftaschen, Geldbörsen, Kartentaschen, Zigarettenetuis, Tabaksbeutel, Werkzeugtaschen, Taschen für Sportartikel, Schatullen für Fläschchen oder Schmuck, Puderdosen, Etuis für Messerschmiedewaren, ähnliche Behältnisse, aus Leder, Kunstleder (rekonstituiertes Leder), Kunststofffolien, Spinnstoffen, Vulkanfiber oder Pappe, oder ganz oder überwiegend mit diesen Stoffen **oder mit Papier überzogen**:“

Abschnitt IX**Kapitel 44****Unternummer 4403 91**

Die Unternummer 4403 91 lautet:

„91 -- Eichen (*Quercus spp.*)“

Unternummer 4403 92

Die Unternummer 4403 92 lautet:

„92 -- Buchen (*Fagus spp.*)“

Unternummer 4407 91

Die Unternummer 4407 91 lautet:

„91 -- von Eichen (*Quercus spp.*)“

Unternummer 4407 92

Die Unternummer 4407 92 lautet:

„92 - - von Buchen (*Fagus spp.*)“

Nummer 4415 (F: dritte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Abschnitt X**Kapitel 48****Anmerkung 1 f (E: erste Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 8 a 3 (E: zweite Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 4816 20

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 4820 30

Die Unternummer 4820 30 lautet:

„30 - Ordner, Einbände, Schnellhefter und Aktenmappen, ausgenommen Buchhüllen“

Kapitel 49**Nummer 4905 (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 4905 91

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 4907 (F und E: vierte Zeile)

Die Nummer 4907 lautet:

„4907 00 Briefmarken, Stempelmarken und dergleichen, nicht entwertet, im Bestimmungsland gültig oder zum Umlauf vorgesehen; Stempelpapier; **Banknoten**; **Scheckformulare**; Aktien, Schuldverschreibungen und ähnliche Wertpapiere“

Abschnitt XI**Anmerkung 1 d**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 2 A, neuer zweiter Absatz

In der Anmerkung 2 A zum Abschnitt XI wird als neuer zweiter Absatz eingefügt:

„Wenn kein textiler Spinnstoff gewichtsmäßig vorherrscht, sind die Waren so einzureihen, als bestünden sie zur Gänze aus jenem textilen Spinnstoff, der in die der Numerierung nach letzte der gleichermaßen in Betracht kommenden Nummern einzureihen ist.“

Anmerkung 7 c (E: dritte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 50**Nummer 5005**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 51**Unternummer 5111 1**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 5112 1

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 54**Unternummer 5407 10 (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 55**Unternummer 5504 10**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 5515 11 (F: zweite Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 56**Anmerkung 3 c (E: erste und dritte Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 5607 (E: erste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 58**Anmerkung 3 (E: erste Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 59**Anmerkung 6 a**

Die Anmerkung 6 a zum Kapitel 59 lautet:

„a - Förderbänder und Treibriemen, **aus textilen Spinnstoffen**, mit einer Stärke von weniger als 3 mm als Meterware oder in Längen zugeschnitten;“

Anmerkung 7 a 4 (E: erste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 5911 10

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 61**Anmerkung 8**

Die Anmerkung 8 zum Kapitel 61 lautet:

- „8 - Bekleidung dieses Kapitels, die auf der Vorderseite links über rechts zu verschließen ist, gilt als Bekleidung für Männer oder Knaben, jene, die auf der Vorderseite rechts über links zu verschließen ist, gilt als Bekleidung für Frauen oder Mädchen. Diese Bestimmung gilt nicht, wenn der Schnitt der Kleidung klar erkennen läßt, daß sie für das eine oder andere Geschlecht bestimmt ist.
Bekleidung, die weder als solche für Männer oder Knaben noch als solche für Frauen oder Mädchen erkennbar ist, fällt in die entsprechende Nummer für Frauen- oder Mädchenbekleidung.“

Nummer 6104 (E: erste Zeile)

Die Nummer 6104 lautet:

- „6104 -- Kostüme, Ensembles, Jacken, **Sakkos (Blazer)**, Kleider, Röcke, Hosenröcke, lange Hosen, Latzhosen, Kniebundhosen und dergleichen und kurze Hosen (ausgenommen Badebekleidung), gewirkt oder gestrickt, für Frauen oder Mädchen:“

Unternummer 6104 3

Die Unternummer 6104 3 lautet:

- „- Jacken und Sakkos (Blazer):“

Kapitel 62**Anmerkung 4 a (E: erste Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 8

Die Anmerkung 8 zum Kapitel 62 lautet:

- „8 - Bekleidung dieses Kapitels, die auf der Vorderseite links über rechts zu verschließen ist, gilt als Bekleidung für Männer oder Knaben, jene, die auf der Vorderseite rechts über links zu verschließen ist, gilt als Bekleidung für Frauen oder Mädchen. Diese Bestimmung gilt nicht, wenn der Schnitt der Kleidung klar erkennen läßt, daß sie für das eine oder andere Geschlecht bestimmt ist.
Bekleidung, die weder als solche für Männer oder Knaben noch als solche für Frauen oder Mädchen erkennbar ist, fällt in die entsprechende Nummer für Frauen- oder Mädchenbekleidung.“

Nummer 6204 (E: erste Zeile)

Die Nummer 6204 lautet:

- „6204 -- Kostüme, Ensembles, Jacken, **Sakkos (Blazer)**, Kleider, Röcke, Hosenröcke, lange Hosen, Latzhosen, Kniebundhosen und dergleichen und kurze Hosen (ausgenommen Badebekleidung), für Frauen oder Mädchen:“

Unternummer 6204 3

Die Unternummer 6204 3 lautet:

- „- Jacken und Sakkos (Blazer):“

Kapitel 63**Nummer 6306**

Die Nummer 6306 lautet:

- „6306 -- Planen und Markisen; Zelte; Segel für Wasserfahrzeuge, für Segelbretter oder für Landfahrzeuge; Campingausrüstung.“

Abschnitt XII**Kapitel 64****Anmerkung 1 c**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 6406

Die Nummer 6406 lautet:

- „6406 -- Teile von Schuhen (einschließlich Schuhober- teile, auch mit angebrachten Sohlen, ausgenommen Laufsohlen); Schuheinlagen, Fersen- polster und ähnliche Waren; Gamaschen und ähnliche Waren, sowie Teile davon.“

Kapitel 65**Anmerkung 1 b**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Abschnitt XIII**Kapitel 68****Nummer 6812 (F: erste bis fünfte Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 6813 (F: fünfte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 70**Anmerkung 1 c (F: erste bis dritte Zeile; E: dritte und vierte Zeile)**

Die Anmerkung 1 c zum Kapitel 70 lautet:

- „c - optische Faserkabel (Nr. 8544), Isolatoren (Nr. 8546) oder Isolierteile für die Elektrotechnik **der Nummer 8547**;“

Unternummer 7007 11 (F: zweite Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7007 21 (F: dritte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

30

1081 der Beilagen

Unternummer 7013 2

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7013 3

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Abschnitt XIV**Kapitel 71****Anmerkung 1 (F: dritte Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 3 c

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 3 n

Die Anmerkung 3 n zum Kapitel 71 lautet:

„n – Waren, die gemäß der Anmerkung 4 zum Kapitel 96 in das Kapitel 96 einzureihen sind;“

Anmerkung 5 c

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 10 (E: sechste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Abschnitt XV**Anmerkung 4 (F: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 72**Anmerkung 1 k, letzter Absatz (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 1 a zu den Unternummern (F und E: Einleitungssatz und F: letzter Absatz)

Die Anmerkung 1 a zu den Unternummern des Kapitels 72 lautet:

„a – Legiertes Roheisen:
Roheisen, das eines oder mehrere der folgenden Elemente mit den angeführten Gewichtsanteilen enthält:
– mehr als 0,2% Chrom
– mehr als 0,3% Kupfer
– mehr als 0,3% Nickel
– mehr als je 0,1% der folgenden Elemente: Aluminium, Molybdän; Titan, Tungsten (Wolfram), Vanadium.“

Unternummer 7210 70

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7212 40

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7214 30

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7215 10

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 73**Unternummer 7304 20**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7305 20

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7306 20

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7306 30

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7308 40

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7314 11

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7314 30

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7314 42

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 7318 (E: erste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7321 81

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7323 93

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 7324 10

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 74**Anmerkung 1 b (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 1 g, zweite Einrückung (E: zweite Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 75**Anmerkung 1 d, zweite Einrückung (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 1 b 2 zu den Unternummern (E: zweite Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 76**Anmerkung 1 d, zweite Einrückung (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 1 b 1 zu den Unternummern (E: dritte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 78**Anmerkung 1 d, zweite Einrückung (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 79**Anmerkung 1 d, zweite Einrückung (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 80**Kapitel 1 d, zweite Einrückung (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Anmerkung 1 b 2 zu den Unternummern (E: zweite Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 81**Anmerkung 1 zu den Unternummern (E: dritte Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 8108 10

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 82**Nummer 8201 (E: dritte Zeile)**

Die Nummer 8201 lautet:

„8201 -- Spaten, Schaufeln, Krampen (Spitzhauen), Hauen (Hacken), Gabeln, Rechen und Schaber; Äxte, Beile, Haumesser und ähnliche Hauwerkzeuge; **Geflügelscheren, Gartenscheren und ähnliche Scheren;** Sensen, Sicheln, Heumesser, Heckenscheren, Keile und andere Handwerkzeuge für die Landwirtschaft, den Gartenbau und die Forstwirtschaft.“

Unternummer 8201 50

Die Unternummer 8201 50 lautet:

„50 - Gartenscheren und ähnliche mit einer Hand zu betätigende Scheren (einschließlich Geflügelscheren)“

Nummer 8203 (F: dritte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 8203 40

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 8211 91

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 83**Unternummer 8302 10**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Abschnitt XVI**Anmerkung 1 a (E: sechste und siebente Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 84**Nummer 8416**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 8416 30

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 8418 50

Die Unternummer 8418 50 lautet:

„50 - andere Kühl- oder Tiefkühltruhen, -schränke, -vitrinen, -verkaufspulte und ähnliche Kühl- oder Tiefkühlmöbel“

Unternummer 8419 60

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 8426 (E: erste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 8462 (F: vierte und fünfte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 8462 2

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 8470

„8470 -- Rechenmaschinen; Buchungsmaschinen, Frankiermaschinen, Fahrkarten- oder Eintrittskartenausgabemaschinen und ähnliche Maschinen, mit Rechenvorrichtung; Registrierkassen.“

Unternummer 8485 10

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 85**Anmerkung 5 B c (E: vierte Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 8512 10

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 8518 (F: vierte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 8521

Die Nummer 8521 lautet:

„8521 -- Videogeräte zur Bild- und Tonaufzeichnung oder -wiedergabe, auch mit eingebautem Videosignalempfangsteil (Tuner).“

Nummer 8528

Die Nummer 8528 lautet:

„8528 -- Fernsehempfangsgeräte (einschließlich Videomonitoren und Videoprojektoren), auch mit eingebautem Rundfunkempfangsgerät oder Videogerät zur Bild- und Tonaufzeichnung oder -wiedergabe.“

Unternummer 8532 10 (F: vierte Zeile; E: dritte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Abschnitt XVII**Kapitel 86****Anmerkung 3 a**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 87**Anmerkung 3**

Die Anmerkung 3 zum Kapitel 87 entfällt. Die Anmerkungen 4 und 5 erhalten die Bezeichnungen 3 und 4.

Nummer 8702

Die Nummer 8702 lautet:

„8702 -- Kraftfahrzeuge für die Beförderung von 10 oder mehr Personen, einschließlich des Fahrzeuglenkers.“

Nummer 8705 (E: sechste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 8705 30

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 89**Nummer 8907 (E: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Abschnitt XVIII**Kapitel 90****Anmerkung 1 b**

Die Anmerkungen 1 b bis 1 l erhalten die Bezeichnungen 1 c bis 1 m.

Als neue Anmerkung 1 b wird eingefügt:

„b -- Stützgürtel und andere Waren zum Stützen, aus Spinnstoffen, deren beabsichtigte Stütz- oder Haltefunktion für die Organe ausschließlich auf ihrer Elastizität beruht (z. B. Schwangerschaftsgürtel, Thoraxbandagen, Abdominalbandagen, Gelenksbandagen, Stützbandagen für Muskeln) (Abschn. XI);“

Nummer 9011 (F und E: zweite und dritte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 9011 20 (F und E: erste und zweite Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 9013 10 (E: vierte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 9025 1

Die Unternummer 9025 1 lautet:

„- Thermometer **und** Pyrometer, nicht mit anderen Instrumenten kombiniert.“

Nummer 9029 (F: fünfte Zeile; E: vierte Zeile)

Die Nummer 9029 lautet:

„9029 -- andere Zähler (Tourenzähler, Produktionszähler, Taxameter, Kilometerzähler, Schrittzähler und dergleichen); Tachometer und andere Geschwindigkeitsmesser, ausgenommen solche der Nummer 9014 **oder** 9015; Stroboskope.“

Kapitel 91**Nummer 9104 (F: zweite Zeile)**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Unternummer 9105 2

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 92**Anmerkung 1**

Die Anmerkung 1 f zum Kapitel 92 entfällt. Der Strichpunkt am Ende der Anmerkung 1 e zum Kapitel 92 wird durch einen Punkt ersetzt.

Unternummer 9202 10

Die Unternummer 9202 10 lautet:

„10 – Streichinstrumente (Bogeninstrumente)“

Abschnitt XIX**Kapitel 93****Nummer 9301**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Abschnitt XX**Kapitel 94****Anmerkung 1 e (E: erste und zweite Zeile)**

Die Anmerkung 1 e lautet:

„e – Möbel, die als Teile von Kühl- oder Tiefkühleinrichtungen der Nummer 8418 besonders gebaut sind; Möbel, die für die Aufnahme von Nähmaschinen besonders gebaut sind (Nr. 8452);“

Unternummer 9405 10 (E: dritte und vierte Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Kapitel 95**Anmerkung 1 h**

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Nummer 9506 (F und E: erste und zweite Zeile)

Die Nummer 9506 lautet:

„9506 -- Geräte und Ausrüstungen für Turnen, Gymnastik, Athletik, andere Sportarten (einschließlich Tischtennis) und Freiluftspiele, nicht in anderen Nummern dieses Kapitels genannt oder inbegriffen; Schwimmbecken und Planschbecken.“

Unternummer 9506 91

Die Unternummer 9506 91 lautet:

„91 -- Geräte und Ausrüstungen für Turnen, Gymnastik und Athletik“

Kapitel 96**Unternummer 9603 21**

Die Unternummer 9603 21 lautet:

„21 -- Zahnbürsten, einschließlich Gebißbürsten“

Nummer 9614 (F: erste Zeile)

Keine Auswirkung auf die Übersetzung.

Abschnitt XXI**Kapitel 97****Anmerkung 5 (E: dritte und vierte Zeile; sowie F und E neuer zweiter Satz)**

Die Anmerkung 5 zum Kapitel 97 lautet:

„5 – bei gerahmten Gemälden, Zeichnungen, Bildern, Kollagen oder ähnlichen Bildwerken, Stichen, Schnitten oder Lithographien sind deren Rahmen so wie diese Waren einzureihen, wenn sie nach Art und Wert diesen Waren üblicherweise entsprechen. Rahmen, die nach Art und Wert den vorstehend angeführten Waren nicht entsprechen, sind getrennt einzureihen.“

VORBLATT

1. Problem

Der österreichische Zolltarif ist auf dem Übereinkommen über das Harmonisierte System aufgebaut, das durch die vorliegende Empfehlung, die einen Staatsvertrag darstellt, geändert werden soll. Gegen diese Empfehlung besteht die Möglichkeit eines Einspruchs bis zum 28. Jänner 1990; ein Einspruch soll aber nicht erhoben werden, wofür bis zu dem genannten Termin die Genehmigung des Nationalrates erforderlich ist.

Nach den Bestimmungen des Übereinkommens muß der österreichische Zolltarif mit 1. Jänner 1992 auf die geänderte Fassung des Harmonisierten Systems abgestellt werden. Die vorwiegend redaktionellen Änderungen werden im wesentlichen zu keiner geänderten Einstufung der Waren führen und könnten von Österreich akzeptiert werden.

2. Lösung

Beschluß des Nationalrates, die Empfehlung nicht zu beeinspruchen.

3. Alternativen

Ein Einspruch wäre weder geboten noch international üblich.

4. EG-Konformität

Es ist zu erwarten, daß der gemeinsame Zolltarif der EG mit 1. Jänner 1992 ebenfalls auf die Änderungen des Harmonisierten Systems abgestellt wird.

5. Kosten

Durch die Annahme der Empfehlung sind ebensowenig finanzielle Auswirkungen zu erwarten, wie durch die spätere Vollziehung des geänderten Zolltarifgesetzes.

Erläuterungen

Österreich ist Vertragspartei des Internationalen Übereinkommens über das Harmonisierte System zur Bezeichnung und Kodierung der Waren in der Fassung des Änderungsprotokolls vom 24. Juni 1986, BGBI. Nr. 553/1987 (in der Folge als „Übereinkommen“ bezeichnet).

Nach Art. 16 Z 1 des Übereinkommens kann der Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens (in der Folge als „Rat“ bezeichnet) Änderungen des Übereinkommens empfehlen. Gemäß Art. 19 lit. f des Übereinkommens hat der Generalsekretär des Rates den Vertragsparteien solche Änderungen zu notifizieren. Die Änderung gilt nach Art. 16 Z 3 als angenommen, wenn keine Vertragspartei innerhalb von sechs Monaten ab Notifikation einen Einwand erhebt.

Wird kein Einwand erhoben, so tritt gemäß Art. 16 Z 4 lit. b die Änderung für alle Vertragsparteien am 1. Jänner des dritten Jahres in Kraft, das auf den Zeitpunkt der Notifikation folgt, wenn diese Notifikation am 1. April eines Jahres oder danach erfolgte.

Die Notifikation der vorliegenden Ratsempfehlung fand am 28. Juli 1989 statt; die Änderung tritt daher mit 1. Jänner 1992 in Kraft, wenn kein Einspruch erhoben wird. Zu diesem Zeitpunkt sind auch die Statistik — und Zolltarifnomenklaturen jeder Vertragspartei mit dem geänderten Übereinkommen in Übereinstimmung zu bringen (Art. 16 Z 5).

Die Empfehlung des Rates stellt einen gesetzändernden Staatsvertrag dar und bedarf daher gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG innerhalb der genannten Frist von sechs Monaten der Genehmigung durch den Nationalrat. Der Staatsvertrag hat nicht politischen Charakter. Er ist der unmittelbaren Anwendung im

innerstaatlichen Rechtsbereich nicht zugänglich, so daß zu seiner Erfüllung die Erlassung bzw. Änderung von Bundesgesetzen gemäß Art. 50 Abs. 2 B-VG erforderlich ist. Insbesondere ist das Zolltarifgesetz 1988, BGBI. Nr. 155/1987, auf die Änderungen des Übereinkommens abzustimmen.

Der Staatsvertrag enthält keine verfassungsändernden Bestimmungen.

Die in der Empfehlung enthaltenen Änderungen zielen darauf hin, in der Nomenklatur des Harmonisierten System festgestellte Abgrenzungsschwierigkeiten zu beseitigen, der technischen Entwicklung in Teilbereichen Rechnung zu tragen und sprachliche Redaktionsmängel zu korrigieren. Eine geänderte Einstufung von Waren sollte sich nur dort ergeben, wo diese Änderungen den Interpretationsspielraum der Nomenklatur einengen.

Österreich hat als Vertragspartei des Übereinkommens im Rahmen des Komitees für das Harmonisierte System aktiv an dieser Empfehlung mitgewirkt, deren Neuregelungen sich entweder mit österreichischen Interessen decken oder akzeptable Kompromisse darstellen.

Gegen die vorliegende Empfehlung des Rates vom 5. Juli 1989 bestehen somit keine Bedenken, so daß von einem Einspruch gegen die Empfehlung oder einzelner Teile derselben Abstand genommen werden kann.

Finanzielle Auswirkungen treten durch diesen Staatsvertrag nicht ein.

Die Verpflichtungen des Staatsvertrages werden auch von der Europäischen Gemeinschaft einzugehen sein.